

# Q THEATRE

Theatrical  
Recreations of  
Don Quixote  
in Europe

**SEMINARIO**  
**Q.THEATRE**  
Textos,  
traducciones y  
espectáculos.

**20 - 22**  
**de marzo 2019**

Sala Comparetti,  
Piazza Brunelleschi, 4  
Firenze

- 20 de Marzo** Representación de *Sancio Panza governatore dell'isola Barattaria* de Giovanni Claudio Pasquini.
- 21 de Marzo** Representación de *Dulcinea e il cuoco* de Giovan Battista Trotti .
- 22 de Marzo** Lectura dramatizada en alemán de *Sancio Panza governatore dell'isola Barattaria*

**TUTTE CON ENTRATA LIBERA**

Organiza



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE  
**FORLILPSI**  
FACOLTA' DI LETTERE, SCIENZE UMANE  
E LETTERE CLASSICHE

Coordinador y socios del proyecto



Universidad de Oviedo  
*Università d'Uviéu*  
*University of Oviedo*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



UNIVERSITÉ  
JEAN MONNET  
SAINT-ÉTIENNE

US  
UNIVERSITY  
OF SUSSEX

TPE  
TEATRO  
EUROPEO

FCSH  
FACULDADE DE CIÊNCIAS  
SOCIAIS E HUMANAS  
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

## 20 de marzo

- h. 16.00** Reunión de socios en el Departamento FORLILPSI (vía S. Reparata 93-95)
- h. 17.45** Representación de *Sancio Panza governatore dell'isola Barattaria* de Giovanni Claudio Pasquini (Compañía Teatro d' Almaviva, dir. Duccio Barlucchi), en el Saloncino della Pergola.

## 21 de marzo

- h. 9.30** Presentación autoridades  
*Comunicaciones*
- Modera: **José Manuel Martín Morán** (Università degli Studi del Piemonte Orientale)
- h. 10.00** **María José Álvarez Faedo** (Universidad de Oviedo): "Dos recreaciones teatrales inglesas del *Quijote* en el siglo XIX: *A Romantic Drama*, de George Almar y *Alonzo Quixano, Otherwise Don Quixote*, de George E. Morrison".
- h. 10.20** **Aaron Kahn** (Sussex University): "Montando a *Dapple*: Una conversación con James Fenton, dramaturgo de la representación de la RSC de *Don Quixote*".
- h. 10.40** **Luca Baratta** (Università degli Studi di Firenze): "«Il battibecco tra il cane e la lontra». Thomas D'Urfey, Jeremy Collier e la controversia intorno al *Don Quixote*".
- h. 11.00** Debate  
**h. 11.20** Pausa café
- h. 11.50** **María Fernanda De Abreu** (CHAM, FCSH Universidade Nova de Lisboa): "En Lisboa: El *Quijote* en escena en tiempos de dictadura".
- h. 12.10** **Emilio Martínez Mata** (Universidad de Oviedo): "Una desconocida recreación teatral del *Quijote* en la Inglaterra de la Ilustración".
- h. 12.30** Debate  
**h.13.00** Pausa comida

- h. 15.00** Representación de *Dulcinea e il cuoco* de Giovan Battista Trotti (Compagnia Teatrale Universitaria de la Universidad de Florencia, Binario di Scambio, dir. Stefania Stefanin y Teresa Megale), en piazza Brunelleschi.  
*Comunicaciones*  
(sala Comparetti, piazza Brunelleschi)

- Modera: **Guillermo Carrascón** (Università degli Studi di Torino)
- h. 16.00** **Enmanuel Marigno** (Université Jean Monnet / Saint-Étienne): "El uso de pantallas en algunas escenificaciones quijotescas galas".
- h. 16.20** **María Fernández Ferreiro** (Universidad de Oviedo): "Una aproximación diferente al *Quijote* desde el clown".
- h. 16.40** **Stefania Di Carlo** (Università degli Studi di Torino): "Cervantes a piú riprese: i *Don Chisciotte* di Carmelo Bene"
- h. 17.00** Debate
- h. 18.00** Asistencia a "Alessio Boni, Serra Yilmaz e la Compagnia Teatro de la Toscana incontrano il pubblico". Coordina Riccardo Ventrella. En el Saloncino della Pergola.
- h. 20.45** Asistencia a Representación de *Don Chisciotte* (Teatro della Toscana, dir. Alessio Boni) en el Teatro della Pergola.



## 22 de marzo

- h. 9.15** Presentación de la colección *Recreaciones quijotescas en Europa* (Emilio Martínez Mata, Agapita Jurado Santos y María Fernández Ferreiro)
- h. 9.30** Lectura dramatizada en alemán de *Sancio Panza governatore dell'isola Barattaria* (alumnos del lectorado de lengua alemana del Departamento FORLILPSI, dir. Christiane Büechel)
- h. 10.00** Mesa redonda: Donatella Pini (moderadora), José Manuel Martín Morán, Laura Ricco, Duccio Barlucchi, Stefania Stefanin, María Fernández Ferreiro, Agapita Jurado Santos.

## SEMINARIO

### Proyecto Q.THEATRE | Textos, traducciones y espectáculos.

## 20-22 de marzo